



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 14 août 2013

LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE PLUS DE 66 MILLIONS DE DOLLARS DE FINANCEMENT POUR DES PROJETS D'INFRASTRUCTURES VISANT A ASSAINIR LES RESEAUX DES EAUX ET STIMULER LES OPPORTUNITES ECONOMIQUES

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui l'approbation de plus de 66 millions de dollars de subventions, prêts sans intérêt et financement à faible taux pour réaliser la rénovation des infrastructures de 20 réseaux des eaux usées et d'eau potable dans l'ensemble de l'Etat de New York. Ce financement permettra de soutenir des projets visant à protéger la santé publique et l'environnement et de contribuer aux efforts de développement communautaire.

« Une distribution d'eau propre est indispensable pour favoriser le bien-être des communautés et des environnements professionnels », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Avec plus de 66 millions de dollars offerts aux localités pour le développement et l'amélioration des réseaux des eaux usées et d'eau potable dans l'ensemble de l'Etat, nous réalisons un investissement important dans ces ressources clés. Renforcer les infrastructures des réseaux d'égouts et d'eau de l'Etat permettra de mieux protéger la santé publique, tout en augmentant la résilience et la performance des réseaux, pour que les localités puissent distribuer l'eau plus efficacement et attirer des opportunités économiques. »

Les subventions et options de financement à faible coût ont été approuvées aujourd'hui par le Conseil d'administration de la Société des installations environnementales de l'Etat de New York (New York State Environmental Facilities Corporation) (EFC). EFC est la branche du gouvernement d'Etat qui apporte un financement à faible coût pour aider les administrations locales à financer de nouvelles infrastructures d'eaux usées et d'eau potable de manière plus rentable.

« Le Gouverneur Cuomo a donné la priorité à la création d'emplois et ces projets d'infrastructures n'amélioreront pas seulement la qualité de l'eau et ne protégeront pas seulement les résidents et l'environnement, ils amélioreront aussi les opportunités de développement économique des communautés », a déclaré le Président Directeur Général d'EFC, Matthew Driscoll. « Grâce à notre cote de crédit triple A, et avec plus de 13 milliards de dollars d'actifs, EFC aide les communautés à entreprendre des projets à des taux d'intérêt qui ne sont pas disponibles pour les petites communautés. »

French

Le Commissaire du DEC, Joe Martens, a déclaré : « Le Gouverneur Cuomo reconnaît que les investissements pour assainir l'eau sont bénéfiques à notre environnement et aident les communautés à attirer des entreprises et à maintenir une qualité de vie élevée pour leurs résidents. Ces subventions importantes permettront aux communautés d'entreprendre des projets d'amélioration de la qualité de l'eau qui autrement ne rentreraient pas dans leurs moyens financiers et qui seront rentables à long terme, au plan économique comme au plan environnemental. »

Le Commissaire à la Santé Nirav R. Shah, MD, MPH, a déclaré : « L'eau propre est une priorité de santé publique qui est payante à plusieurs niveaux, notamment avec moins de contaminants, pour une meilleure santé et une productivité accrue. « Avoir accès à de l'eau propre est absolument essentiel au bien-être des résidents de notre Etat », a déclaré Dr. Shah. « Le Gouverneur Cuomo doit être félicité pour réaliser l'importance d'avoir une distribution d'eau de grande qualité dans l'ensemble de l'Etat. »

Situés dans 12 comtés du Nord de l'Etat, les 20 projets concernant la qualité de l'eau sont :

Nord du Pays

- Village d' Alexandria Bay dans le Comté Jefferson : 1 968 000 \$ (1 440 000 \$ de subvention, 528 000 \$ de prêt)
- Village de Castorland dans le Comté Lewis: 1 753 525 \$ (1 230 750 \$ de subvention, 522 775 \$ de prêt)
- Ville de Clayton dans le Comté Jefferson: 5 127 300 \$ (2 000 000 \$ de subvention, 3 127 300 \$ de prêt)
- Village de Clayton dans le Comté Jefferson: 3 710 000 \$ de prêt
- Village de Gouverneur dans le Comté St. Lawrence : 6 100 000 \$ de prêt
- Village de Lake George dans le Comté Warren: 2 200 000 \$ de prêt
- Village de Lake Placid dans le Comté Essex : 4 221 794 \$ de prêt
- Ville de Leray dans le Comté Jefferson: 4 200 000 \$ (2 000 000 \$ de subvention, 2 200 000 \$ de prêt)
- Ville de St. Armand dans le Comté Essex : 5 069 325 \$ (2 000 000 \$ de subvention, 3 069 325 \$ de prêt)
- Ville de Warrensburg dans le Comté Warren : 494 882 \$ de prêt

Centre de l'Etat de New York et Vallée de la Mohawk :

- Ville de Cortlandville dans le Comté Cortland : 4 227 000 \$ de prêt
- Village de Newport dans le Comté Herkimer : 2 400 000 \$ (600 000 \$ de subvention, 1 800 000 \$ de prêt)
- Village d'Union Springs dans le Comté Cayuga: 1 121 000 \$ de prêt

Moitié Sud :

- Village de Bolivar dans le Comté Allegany : 4 053 697 \$ (1 281 400 \$ de subvention, 2 772 297 \$ de prêt)
- Ville de Bolivar dans le Comté Allegany : 444 783 \$ (140 600 \$ de subvention, 304 183 \$ de prêt)
- Ville de Corning dans le Comté Steuben : 2 600 510 \$ de prêt
- Village de Richburg dans le Comté Allegany : 1 828 524 \$ (578 000 \$ de subvention, 1 250 524 \$ de prêt)
- Ville de Woodhull dans le Comté Steuben : 3 398 893 \$ (2 000 000 \$ de subvention, 1 398 893 \$ de prêt)

Région de Rochester :

- Village de Wolcott dans le Comté Wayne : 3 424 610 \$ (2 000 000 \$ de subvention, 1 424 610 \$ de prêt)

Vallée de l'Hudson :

- Village de Monticello dans le Comté Sullivan : 7 952 000 \$ de prêt

Les détails de chacun de ces projets sont consultables à : www.efc.ny.gov/August2013projects.

Ce financement est réalisé via le Fonds renouvelable de l'Etat pour les infrastructures d'eau potable (Clean Water State Revolving Fund), géré conjointement par EFC et le Département de la Protection de l'Environnement de l'Etat de New York (Department of Environmental Conservation) (DEC). De plus, les projets d'eau potable sont financés par un autre Fonds renouvelable de l'Etat pour les infrastructures d'eau potable (Drinking Water State Revolving Fund), géré conjointement par EFC et le Département de la Santé (Department of Health).

EFC gère le plus important Fonds renouvelable d'Etat de la nation. Ensemble, ces fonds ont apporté plus de 15 milliards de dollars de financement à faible coût et de subventions pour les infrastructures de la qualité de l'eau dans tout l'Etat de New York.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur www.governor.ny.gov
Etat de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418